



つか 使ってみよう、 「やさしい日本語」



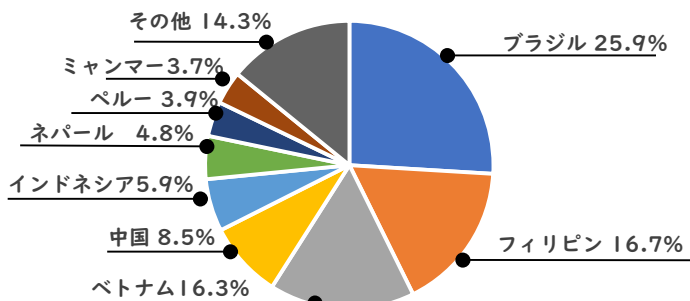
静岡県に住む外国人に一番伝わるのは、実は、日本語です。

静岡県に住む外国人の国籍は、ブラジル、フィリピン、ベトナム、中国など120以上の国と地域に上ります。

国籍を見ると、ほとんどの国は英語を母語としない国です。「外国人には英語」という考え方は、必ずしも正しいとは限りません。

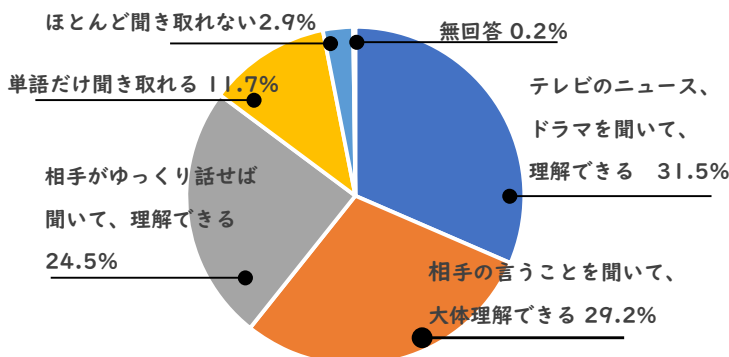
多言語への翻訳にも限界があります。

外国人県民の国籍内訳



(法務省・入管庁在留外国人統計 2024.12)

Q.あなたは、日本語がどれくらいできますか。



(静岡県多文化共生基礎調査 2024)

一方、静岡県多文化共生課の調査では、「やさしい日本語なら理解できる」と答えた外国人県民の割合は、全体の、85.2%にもなります。

(「テレビのニュース、ドラマを聞いて、理解できる」「相手の言うことを聞いて、大体理解できる」「相手がゆっくり話せば聞いて、理解できる」と答えた方)

「簡単なわかりやすい日本語で情報を伝えたり、コミュニケーションをとることが有効である」と言うことができるのではないのでしょうか。

「やさしい日本語」を知っていますか。



「やさしい日本語」は、難しい言葉を言い換えるなど、相手に配慮したわかりやすい日本語のことです。外国人、子どもやおとしより、障害のある人など、様々な人に役立つ表現方法の一つです。

「やさしい日本語」への変換例

できるだけ公共機関を使用してご来場ください。

電車やバスに乗って来てください。

住所をご記入ください。

住んでいるところを書いてください。

●言い換え例

記入します ⇒ 書きます
休日 ⇒ 休みの日
使えます ⇒ 使うことができます

難しい言葉を言い換えたり、ふりがなをふったりして、分かりやすくします。



「やさしい日本語」で、広がるコミュニケーション。

「やさしい日本語」は、行政だけでなく、日常の様々な場面でコミュニケーションの手助けになります。外国人だけでなく、子どもやおとしより、障害のある人のためにも有効です。

うんどうかい し 運動会のお知らせ

うんどうかい つぎ 運動会を 次のとおり おこな 行 うので、 み 見にきて ください。

学校のおたより→

うんどうかい し 運動会のお知らせ	
運動会を 次のとおり おこな 行 うので、 み 見にきて ください。	
1 日 時	2018年6月9日(土曜日) 午前9時から
2 場 所	矢野が丘小学校の校庭
3 その他	6月9日に「あいだ」はありません。傘を持ってきてください。 雨がふっているときは、「あま」の保護と「あま」を持ってきてください。 6月9日に運動会ができませんときは、次のようになります。
6月9日(土曜日)	午前9時の開会を やります。傘を持ってきてください。
6月10日(日曜日)	学校は休みです。
6月11日(月曜日)	学校は休みです。
6月12日(火曜日)	運動会を やります。あまが あります。
6月12日に できないときは、運動会は 中止になります。	



おもてなしの場面で↑



災害時の避難所で↑



はい 入ることは できません
こうなういるす
コロナウイルス (COVID-19) で
びようき ひと
病気の 人が 増えて います。
あいだ たてもの
しばらくの間 この建物に
はい
入ることは できません。

↑観光施設で

静岡県は、「やさしい日本語」の普及に取り組んでいます。

「言葉の壁のない静岡県」を実現するため、静岡県では、行政職員や民間の方向けの研修会の開催、「やさしい日本語」の考え方をわかりやすく伝える動画の作成など、「やさしい日本語」の普及に取り組んでいます。

↓行政職員向け研修



↓eラーニングページ

動画で楽しく「やさしい日本語」の基本を学ぶことができます



←イメージキャラクター
「やさ日富士夫くん」と
「やさしい日本語」ロゴマーク



静岡県 多文化共生課 | 静岡市葵区追手町9-6
Tel : 054-221-3316 | Email : tabunka@pref.shizuoka.lg.jp

